



УКРАЇНСЬКІ ГРОМАДИ ВІДЗНАЧАЮТЬ СІЧНЕВІ РОКОВИНИ

ДЖЕРЗІ СІТІ, Н.ДЖ.

Посадник міста Томас Сміт підписав прокламацію з нагоди дня Української Державності в середу, 21-го січня, о год. 9:30 ранку у своєму бюро в будинку міської управи і проголосить день 22-го січня Українським Днем з нагоди 63-х роковин Самостійності і

Соборності України, проголошеної державними Універсами в 1918 і 1919 роках. У церемонії візьмуть участь представники місцевих організацій, в тому числі — Українського Народного Союзу, який має свої приміщення у цьому місті.

ДЕТРОЙТ, МІЧ.

(ПР) Український Конгресовий Комітет цієї метрополії приготував відзначення Січневих роковин 1918 і 1919 років. Святкова академія відбудеться у неділю, 25-го січня, в 3:30 год., по пол. у залі середньої школи Фіцджералд у Воррені.

Свято патронусь почесний комітет, до якого входять парохі всіх українських Церков на терені метрополітального Детройту

та голови обидвох Відділів УККА. Діловий комітет очолює Микола Кавка. Головну промову виголосить молодий громадський діяч,

голова ГУ СУМ-А і член Екзекутиви УККА д-р Аскольд Лозинський, а місцецьку програму виконають хори „Прометей“ і „Діброва“ з Тотонто під диригентурою мігра Василя Кардаша.

НЬЮ-ГЕЙВЕН, КОНН.



Під час підписання прокламації сидять (зліва): о. митрат М. Чернявський, посадики міста Білджіо ДіЛіто і о. Р. Големба. Стоять: С. Данів, мгр О. Бойко-Сміт, Богдан Романюк, О. Марків, Д. Марків, П. Пожар, д-р І. Кизик, О. Собко, М. Туркало, д-р М. Снігурович, проф. І. Телюк, К. Сміт, Х. Телюк і д-р Я. Туркало.

(М.Я.) У п'ятницю, 9-го січня 1981 року, посадики міста Нью-Гейвен прийняли делегацію Українського Конгресового Комітету Америки, Відділ Нью-Гейвен, яка прийшла до нього під промовою голови Відділу д-ра Михайла Снігуровича, та підписав прокламацію для відзначення 63-х роковин відновлення Української Державності.

В далішній програмі святкування відбудеться святочний бенкет і бал у суботу, 24-го січня, в готелі Шератон Парк Плаза. Головними

промовцями на бенкеті будуть о. шамбелян Степан Чомко і конгресмен ДеНардіс. В неділю, 25-го січня, будуть відправлені Богослуження в наміренні українського народу в церквах обох українських віровизнань. Того самого дня о год. 12:30 по полудні відбудеться на центральному Гріні на протилежній управі міста мирна маніфестація та церемонія зложення вінка в пошану героїв, які полягли за волю України. В часі маніфестації промовлятиме посадики міста.

КВІНС, Н.Й.



Стоять (зліва): Меланія Чолій, Анастасія Костриба, о. Христофор Войтина, ЧСВВ, президент дільниці Квінс Доналд Мейнс, Марія Нестерчук, Степан Боднар і Василь Наум; відсутні Андрій Малан, який робив знімок.

(ВС) Подібно як у минулих роках, президент Нью-Йоркської дільниці Квінс Доналд Мейнс також і цього року підписав прокламацію Дня Української Незалежності для відзначення роковин актів Самостійності і Соборності 1918 і 1919 років. Церемонія офіційного підписання цього акту відбудеться у понеділок, 12-го січня, в 10-й год. ранку в присутності запрошених: парохі української католицької церкви Чесного Хреста в Асторії о. Христофора Войтини, ЧСВВ, і представників українських організацій Асторії, де проживає багато українців.

Точно в призначені години зібралися в бюрох президента наступні представники цілі: від Об'єднання Жінок ОЧСУ — Марія Нестерчук, Меланія Чолій і Анастасія Костриба; голова 33-го Відділу ООЧСУ Степан Боднар; представник Американських Приятелів АБН Василь Наум і відповідник Ліги Українських Виборців дільниці Квінс Андрій Малан. До зібрання коротко промовив президент Д. Мейнс, після чого офіційний фотограф зробив кілька знімок всієї групи разом з президентом.

(Продовження на ст. 4)

М. ПІДСАДНИЙ ПРОДОВЖУЄ АКЦІЮ В ОБОРОНІ Ю. ШУХЕВИЧА

Париж (УЦІС). — Як уже повідомлялося раніше, 29-річний українець із Франції Михайло Підсадний з Мільозу зголосив французькому уряду свою готовність відбутися решту покарання за Юрія Шухевича, якщо совєтська влада дозволить йому, разом зі сім'єю, свободно виїхати зі Совєтського Союзу.

Його ініціативу підтримало Об'єднання Українців у Франції (ОУФ), якого членом є М. Підсадний. У листі до міністерства закордонних справ з 2-го грудня голова ОУФ д-р Володимир Косик писав, що, хоча пропонується виміна, правдоподібно, не зможе відбутися з юридичних причин, французький уряд повинен все ж таки повідомити совєтський уряд про пропозицію М. Підсадного і домогатися звільнення Юрка Шухевича. ОУФ підтримує цю пропозицію без того, щоб погоджуватися із заложеннями, що невинно засуджена тоталітарним правосуддям людина може бути звільнена лише тоді, коли інша невинна людина відбудуватиме за неї покарання.

Старанням М. Підсадного та при співпраці Е. Нагірянської з Управи місцевої філії ОУФ, створеної в Мільозі в половині грудня Комітет підтримки акції за звільнення Юрка Шухевича, до якого ввійшло близько сорок осіб, в тому прокурор республіки Жан Рено, головні радники А. Кіншлер, А. Бірі, декілька адвокатів, лікарів і заступників посадики міста Ж. Портман.

Розпочинаючи далішу фазу акції, М. Підсадний скликав 2-го січня 1981 року пресову конференцію. Наступного дня обидва місцеві щоденники — „Л'Аль-Вас" (виходить у французькій і німецькій мовах) і „Дернієр Нувель д'Альзас" — помістили обширні статті про Ю. Шухевича й ініціативу М. Підсадного. Обидва щоденники зазначають, що М. Підсадний буде продовжувати акцію аж до отримання відповіді на його пропозицію. Він готовий розпочати необхідну голодівку. „Дернієр Нувель д'Альзас" подає, що його акція покликана „с в стадії інформації, збирання підписів, закликів до публічності опінії. Крім цього, М. Підсадний розраховує на солідарність українців" у вільному світі. Він надіється, що вони підтримають його ініціативу.

Про пропозицію М. Підсадного відбутися покарання

за Ю. Шухевича інформувала також французька пресова агенція АФП. Справою зацікавилася радіостанція Люксембург, яка запропонувала безпосередню розмову під час новин в 1-й год. по полудні. Цього дня головним редактором-гостем новин був відомий віденський диригент Лйорін Мазель. Через технічні труднощі сполучення не встановлено, тому Мазель поінформував лише про відважну пропозицію М. Підсадного. Зате в 10-й год. вечора можна було почути на хвилях цієї ж радіостанції коротке інтерв'ю М. Підсадного. Цього ж дня місцева телевізія також інформувала про його рішення піти до совєтської тюрми на місце українського дисидента.

Цього самого дня, точніше вночі з 3-го на 4-те січня, серед невинних обставин згоріло авто М. Підсадного. Не дивлячись на скору інтервенцію пожежної служби й поліції, авто не вдалося врятувати. Поліція ствердила, що вогонь почався в такому місці авто, де звичайно цього не буває. Слідство продовжується. Про спалення авто й ініціативу М. Підсадного подали, крім місцевої преси, також паризькі щоденники („Ле Монд", „Котідієн де Пари").

Треба згадати, що загальна акція в обороні Ю. Шухевича у Франції почалася в березні м.р. Тоді члени СУМ роздали декілька тисяч листочок в Парижі і на провінції. Окремий комунікат розіслав до преси („Ле Фігаро Магазін" помістив зміст комунікату). Об'єднання Українців у Франції вислало на початку квітня заклики до президента Франції з проханням, щоб справу звільнення Ю. Шухевича було порушено під час розмов з Андреем Громиком, який тоді перебував у Парижі. Канцелярія голови французької держави потвердила отримання листа, зазначивши, що президент отримав його якраз перед розмовою з Громиком.

У червні 1980 року, після того, як інформація про акцію появилася в українському франкомовному журналі „Л'Ест Європєн", депутат П'єр Бас, який є одночасно міським радним і заступником посадики Парижу в справах культури, вислав письмову інтерпеляцію до міністра закордонних справ із запитанням, які заходи вживе французький уряд, щоб Ю. Шухевич був звільнений. Пропозиція М. Підсадного є продовженням цієї акції.

В Америці

В ОСТАННЬОМУ ПОСЛАННІ до Конгресу колишній президент Джимі Картер заявив, що З'єднані Штати Америки стоять перед серйозною кризою економічного порядку. Картер передбачає, що число безробітних значно збільшуватиметься, а також зростатиме інфляція, яка вже почала загрожувати американській економіці. Картер також передбачає ускладнення у відносинах між ЗСА і СССР у зв'язку із затяжкою кризою у Польщі, де все ще існує можливість совєтської військової інтервенції.

ПОЛІЦІЯ І СЛУЖБОВЦІ Федерального Бюро Інвестицій (ФБІ) перевели арешти серед кубинців на Флориду після того, як знайдено докази їхньої заангажованості у діяльності, скерованій проти режиму Фіделя Кастро на острові. Поліція покинула заарештовувати сім осіб і сконфіскувала багато зброї, вибухового матеріалу й іншого військового приладдя, яке правдоподібно мало бути перекинене на Кубу для діючих там підпільників. Серед сімох арештованих, шість прибули з Куби в характері втікачів і їм грозить депортація на Кубу, якщо суд докаже їм нелегальну діяльність, скеровану проти іншої держави.

ВОДЯНА КРИЗА у багатьох північносхідних стеях набирав застрашуючих розмірів. Деякі міста в стеях Коннектикат, Нью-Джерзі і Нью-Йорку мають тільки на 20-30 днів запасу питної води. Деякі стеї вже проголосили, а інші приготувалися до проголошення вимкового стану і раціоналізування води. Якщо й це не допоможе загроженим стеїм задумувати звертатися за допомогою до федерального Уряду, бо в противному випадку життя і здоров'я мешканців цих стеїв може бути загрожено. Саме місто Нью-Йорк позбавлене 80 мільйонів галлонів води, які воно отримувало з ріки Делавер, але у зв'язку з тим, що інші околиці також відчують брак води. Делаверська комісія рекомендувала припинити доставку води до Нью-Йорку. Незабаром ця воляна справа, — кажуть знавці, стане проблемою проблем не тільки східних стеїв, але також Уряду у Вашингтоні.

ІРАН ПРОВОЛІК ЗВІЛЬНЕННЯ ЗАКЛАДНИКІВ АМЕРИКАНСЬКІ ДИПЛОМАТИ МАЛИ ВИЛЕТІТИ З ТЕГРАНУ У ВІВТОРОК



Аліс Метрінко, мати закладника Михайла Метрінка, прикрашує хату в Оліфанті, Па., в очікуванні повороту сина.

У світі

ЯК ПОВІДОМИВ УРЯД АНГОЛІ, в часі відбування у Женеві конференції у справі надання самостійності Намібії (Південнозахідній Африці) військові відділи Південноафриканської республіки перейшли кордон з Намібії і перевели цілий ряд бойових акцій на терені Анголі. Ціллю тих акцій було знищити бази й магазини зброї та вишкільні табори партизан Намібії, які використовували терен Анголі для вишколу та підготовки нападів на Намібію. Як подало ангольське інформаційне агентство Ангол, міністерство війни Анголі ствердило, що в часі південноафриканських рейдів дійшло до зударів з ангольськими військовими частинами. Бої тривали декілька днів і по обидвох боках взяли в них участь, крім піхоти з важкою зброєю, літаки та гелікоптери.

УРЯД СХІДНОЇ НІМЕЧЧИНИ опублікував господарський звіт за останній рік та прогнози на 1981 рік. Зі звіту виходить, що господарка Східної Німеччини досягла всі визначені їй цілі. Хоч у другій половині року настав спад господарської активності, але в цілому відношенні це тільки зменшило показник зросту. В деяких періодах виступили застоя, спричинені відсутністю вугілля й деяких сировин. Причиною нестачі вугілля, як це перед тим повідомляла східнонімецька преса, було припинення достав вугілля із Польщі. Сировиці здебільшого приходять до Східної Німеччини зі Совєтського Союзу. Наслідком того спаду в другій половині року показник господарського зросту за цілий рік був 4,2 відсотка замість запланованого 4,8 відсотка. Важливим господарським успіхом за минулий рік уважав східнонімецький уряд значне обниження спожиття ропи й бензину без відповідного обниження господарської діяльності. Та найбільшим успіхом уважало східнонімецькі комуністи великий зріст експорту їхніх виробів до західних країн, а в першу чергу — до Західної Німеччини.

ПОЛЬСЬКА ДЕЛЕГАЦІЯ на чолі з Лехом Валенсою повернулася з Риму до Польщі в понеділок, 19-го січня. Делегація складалася з 14 представників польських робітників, які разом з Валенсою переводили останній етап боротьби польських робітників проти комуністичного режиму. Делегація була прийнята Папою Іваном Павлом II, а крім цього, Валенса відвідав із Папою окрему розмову. Папа відправив для членів делегації приватну Службу Божу і прийняв їх в неділю, 18-го січня, сніданком.

ПРЕМ'ЄР ІЗРАЇЛЯ МЕНАХЕМ БЕГІН поінформував, що його уряд ухвалив зголосити парламентові проєкт закону про розв'язання парламенту й відбуття виборів 7-го липня. Всі політичні ізраїльські чинники в засаді погоджуються на відбуття виборів ще перед осінню цього року, коли мала б скінчитися тепершня каденція парламенту; навіть ті, які хотіли відложити вибори аж до листопада, щоб уміжчас могли завершити план побудови нових поселень на правому березі Йордану, не ставили особливого спротиву тій пропозиції. Однак, проти проєкту уряду є застереження з боку найбільшої опозиційної партії, Партії праці, яка висуває зі свого боку проєкт, щоб вибори відбулися у травні. Партія праці, яка має найбільші вигляди виграти у виборах і створити новий уряд, випрацювала новий проєкт пологоді проблеми західного берегу Йордану, що до 1967 року належав до Йорданії. Партія праці пропонує поділити цю територію і частину, кончею до оборони Ізраїля, залишити в Ізраїлі, а частину з арабським населенням в числі коло 800,000 передати Йорданії. Однак король Йорданії висловився публічно проти того проєкту і заявив, що юрисдикція в цій справі належить ПВО.

В ТАЇФІ, Савдійська Аравія, відбулася підготовка наради ісламської конференції, яка почнеться в неділю, 25-го січня. Представники Ірану збойкотували ту нараду, і правдоподібно, не візьмуть участі в конференції. Однак всі учасники наради висловилися за тим, щоб конференція відбулася, не зважаючи на відсутність Ірану. Нарада однодушно рішила обговорювати справу воєнного конфлікту між Іраном і Іраком. Зате був гострий спір у справі Афганістану. Сирія і Південний Ємен, які ввійшли у совєтську політичну орбіту й стали совєтськими сателітами, протиставилися обговорюванню питання Афганістану, бо, на їхню думку, там є легальна воля, а Совєтський Союз мав обов'язок на заклик тієї влади окупувати територію Афганістану. Інші ісламські країни обстоюють думку, що Москва повинна відтягнути свої війська з Афганістану й дати змогу його народові вибрати свою владу, а до того часу Афганістан не може бути членом Ісламської конференції.

Тегран, Іран. — Згідно зі своєю політикою щинічного проволання звільнення протизаконно в'язнених американських закладників, в понеділок, 19-го січня, безпосередньо перед самим звільненням і відлетом закладників іранський уряд знов спинив цілу процедуру.

Цим разом претекстом для проволання мав був додатковий документ американських банків, в яких були заморожені іранські гроші, надісланний до Ірану, що в ньому банки з'ясували нормальні в таких справах деталі. Міністер в уряді прем'єра Мохаммеда Алі Раджа, Бегзат Набаві, в руках якого спочивало керівництво процедурою звільнення, видав комунікат, в якому подав про проволання „з вини американських банків". Представники американських банків зразу заявили, що нову проблему можна розв'язати протягом кількох хвилин, або просто відтягнувши цей документ.

Спроби дипломатичних розмов і вияснення проблеми, чи непорозуміння до нічого не вели, бо ані Набаві, ані іранський уряд не були в силі достатньо з'ясувати, про що їм ідеться. Президент Джимі Картер дав ексекутивні доручення американським банкам перелити всі іранські

фонди на конта в англійських банках. Втративши всіляку можливість обвинувачувати американські банки у будь-чому, іранський уряд рішив у вівторок звільнити американських закладників і дати їм змогу відлетіти домі. Як причину такого звільнення іранські чинники подали, що вони не хотять мати до діла з новим американським урядом і зокрема з президентом Роналдом Регеном, який назвав їх „варварами й злочинцями".

У зв'язку з тією несподіваною проволкою президента Картер не міг здійснити свого „останнього президентського акту" привітання звільнених закладників на американській базі в Західній Німеччині.

Однак новий президент Реген запропонував своєму попередникові привітати звільнених у характері репрезентанта нового Президента. Картер пропозицію прийняв і мав відлетіти до Німеччини після інавгурації нового Президента й формального передавання влади.

Не зважаючи на всі ті заходи, у Вашингтоні урядові чинники стримувались з оптимістичними вітками. Родини закладників висловлюють рішучі застереження до поведінки іранських аятолл і мул та іранського уряду.

У Москві немає кінця грабежів

Москва. — З новим роком уряд СССР „потішив" своє населення вістою про „піднесення" вартості рубля. Але те „піднесення" не в тому, що консумент платитиме менше за товари, а в тому, що він платитиме більше. Правда, йдеться в першу чергу, про закордонного консумента, якому доведеться побувати в СССР, заплатити кошти побуту й прожиття, та ще й купити дещо для своїх рідних і знайомих вдома.

Декретом московського уряду обнижено вартість долара, підставою закордонної валюти в численних розрахунках, а піднесено

вартість рубля. Таким чином, закордонний покупець платитиме за все більше як до тепер, але й місцевий не платитиме менше. Відтепер американський долар, згідно з рішенням московського уряду, варті тільки 66,8 копійок, а не як до тепер — 67,5 копійок. Отже, турист і всі ті, що платять всякі оплати до СССР, дівастимуть за сто доларів тільки 66,8 рублів, а не як до тепер 67,5 рублів. Різниця нібито невелика, але коли її застосувати до мільйонів доларів, виданих щорічно туристами й подорожниками до СССР, тоді зріст прибутку для московської „казни" неабиякий.

Німці й араби затісняють зв'язки

Бонн, Західна Німеччина. — Дефіцит закордонного платничого балансу Західної Німеччини змушує її уряд шукати засобів для його покриття. До тепер Савдійська Аравія вже кілька разів вичула Західну Німеччину у такій ситуації. Цим разом уряд Савдійської Аравії знов погодився закупити поважніший пакет цінних західнонімецьких паперів.

Дефіцит платничого балансу Західної Німеччини досягнув в 1980 році високу суму 15 білйонів доларів. Не є це велика сума в порівнянні з дефіцитами інших країн, але Західна Німеччина мала завжди надлишок платничого балансу із закордонном і намагалася вона не збільшувати внутрішнього догвороченцевого задовження, але іншими мірами покрити недобір. Най-

вигіднішим виходом для неї є продаж державних цінних паперів закордонним урядам. Таким чином крім здобуття потрібних для покриття недобору фондів, Західна Німеччина позв'язує щільніше зі своєю господарською чужі країни. Господарське пов'язання зі Савдійською Аравією має той великий позитив, що вона є найбільшим продуцентом і експортером нафтових ропи у вільному світі. На дефіцит західнонімецького платничого балансу складаються у першу чергу великі суми, які Західна Німеччина виплачує за закордонним доставцям ропи. В 1979 році вона заплатила за дев'ять місяців 11,3 білйона доларів за ропу, а в 1980 році за такий самий час — 32,3 білйона доларів. У цьому році ця сума буде значно більша.

Відбудуться наради в справі етнічних студій

Вашінгтон (А.К.). — Наступні засідання Крайової Дорадчої Ради для вивчення етнічної спадщини заплановане на середу, четвер і п'ятницю відповідно 28-го, 29-го і 30-го січня, в кімнаті

Програми вивчення етнічної спадщини відповідними чинниками з Адміністрації й законодавцями; приведення до присяги нових членів Ради; портрет Гвена Бейкера про справу багатокультурної освіти; виступ Дейвіда

3000 федерального будинку Департаменту освіти при 400 Мериленд авеню, Сесія розпочнеться кожного дня о 9-й годині ранку.

На денному порядку наради стоять: перегляд стану

Гаттмана з міні-конференції про евро-американських людей старшого віку, і поточні справи. Зібрання відкрите для публіки.

СПОРТ

ПОСИЛЮЮТЬ РУСИФІКАЦІЮ
УКРАЇНСЬКИХ СПОРТОВЦІВ

Згідно з офіційною статистикою так зв. „Комітету Фізичної Культури і Спорту при Раді Міністрів Української РСР“ в Україні налічують понад 19 мільйонів юнацтва і старших, які займаються фізичною культурою і спортом. Головою згаданого комітету є М. Бака, але фактичними „босами“ й у шй діяльності українського життя є російські спортивні політики, що густо посідали на керівних посадах у всіх містах України.

Не зважаючи на таке велике число (19 мільйонів!) спортсменів в окупованій Україні, для цієї спортової „армії“ появляється тільки тричі в тиждень „Спортивна газета“ в тиражі коло 300.000 примірників і місячний журнал „Старт“ до місяця вересня 1980 року в тиражі коло 100.000 примірників і це все. В місяці жовтні 1980 року журнал „Старт“ вийшов вже тільки в тиражі 35.000 примірників. Отже російські політики посилюють русифікаційні процеси українських спортсменів, позбавляючи їх спортивних видань їхньою рідною мовою.

Цікаво, що російський

ставлення в Україні М. Бака в згаданому вже жовтнево-му числі обширно розписався про успіхи, невдачі та про „підкупання“ партії і уряду спортом в Україні, але ні словом не згадав, чому українські спортсменів не можуть читати спортивної літератури своєю рідною мовою. В довгій статті під наголовком „3 Олімпійських висот до Нових Рубежів“ Бака не вяснив, чому це число „Старту“, єдиного українськомовного журналу в Україні, з'явилося в такому мінімальному тиражі?

Що російські наглядачі в Україні посилюють русифікацію українських спортсменів, потверджує і киявська „Спортивна газета“ ч. 151 з 18-го грудня 1980 року, яка помістила список спортової літератури, що її заохочує придати бачи через так зв. „Київський магазин“ — „Книга — поштою“ за післяплатою. Ось які видання є в складі цього „Магазину“ в столиці Української РСР: „Олімпійський справочник“, „Норми і вимоги ГТО“, „Спортивні травми і оказання першої допомоги“, „Чемпіони XX—XXI Олімпійських ігор“, „Будущие олим-

пийцы“ (альбом), „Буду олимпийцем“, „Здравствуй, Олимпиада“, „Старт! Борьба! Победа!“, „Атакующая вершина“, „Спорт и образ жизни“, „Спорт смелых“, „Олимпийцы Украины“, — усі російською мовою.

З українських є тільки: „Автомобіль“ (наочний посібник), „Легкоатлети Укра-

їни“ (Здоров'я), „Готовий до праці і оборони СРСР“ (Радянська школа), „Твій Дім“, „Тобі і всім“, „Спалахи олімпійських багат“ (Молодь), „Золоті весла“

(Здоров'я) — це все. Ось так „підкупуються“ „рідні“ партія і уряд УССР українськими спортсменами та їх майбутнім!

Дружня...

(Продовження зі стор. 2)

Раз Москва властє до таких трюків, хоч при центральній тоталітарній системі її це зовсім не важко, то це свідчить, що ситуація у Польщі для Москви дуже серйозна і небезпечна.

Однак, хай яка небезпечна ця ситуація для Москви, вона, на мою думку, не властє до окупації Польщі під сучасну хвилину, маючи у Варшаві абсолютно лояльний уряд.

Звичайно, що Москва ніколи не погодиться на існування вільних профспілок, і її згода на це був тактичний крок. Отже тепер, почавши свій наступ на робітництво, вона збирається виправити цей крок, і в цьому наступі не останню роль грає залякування поляків можливістю окупації.

Цією своєю поведінкою Москва ще раз довела, що її трюкацький підступності немає меж.

Д-р ТАРАС ШЕГЕДИН

повідомляє про перенесення практики
ОЧНИХ НЕДУГ І ХІРУРГІЇ
на нову адресу:

657 Irvington Avenue ■ Newark, N.J. 07106
Tel.: (201) 371-2605

Д-р ТЕОДОЗІЙ КРУПА

ПСИХІАТР

повідомляє про перенесення своєї
лікарської канцелярії

на нову адресу:

657 Irvington Avenue ■ Newark, N.J. 07106

Приймає пацієнтів за попереднім домовленням.
Tel.: (201) 373-8700

ЗАГАЛЬНІ РІЧНІ
ЗБОРИ ЧЛЕНІВ
ФЕДЕРАЛЬНОЇ КРЕДИТОВОЇ
КООПЕРАТИВИ

„САМОПОМІЧ“

в Нью Йорку

відбудуться

в неділю, 15-го березня 1981 року

у великій залі Академії св. Юра в Нью Йорку, Н. Й.

215 Схід 6-та вулиця

Початок точно о год. 2-й по пол.

ЗА УПРАВУ:

Адв. РОМАНГУЛЕВИЧ
голова

Д-р ІВАН ФЛІС
секретар

Пластовий Курінь „Чорноморці“
випадовує

ЧОРНОМОРСЬКУ ЗАБАВУ
ДЛЯ МОЛОДІ

в залі УНДому в Нью Йорку, Н. Й.

140 Друга Авеню

в суботу, 24-го січня 1981 р., о год. 9-2 ранку

Коктейль — 9-10 веч.

Вступ 5.00 дол.

Три оркестри.

ЗАПРОШУЄМО ВСІХ.

Увага!

Увага!

КОЛИШНІ ЖИТЕЛІ АРГЕНТИНИ!
ПОВІДОМЛЯЄМО ВАС, ЩО

12-13-го вересня 1981 року
на оселі СОЮЗІВКИ, в Кетсільських горах
вудбудеться

ДРУГИЙ З'ЇЗД
УКРАЇНЦІВ
З АРГЕНТИНИ

Не проминіть такої рідкісної нагоди зустрітись ще раз
зі своїми Друзями і Знайомими, з якими колись в гостинній
Аргентині ділили Ви долю і неволю!

Прийдіть всі, як ще почуваетесь в силі і якщо ми-
нули дні залишилися у Вашій пам'яті.

Організаційний Комітет:

д-р Р. Мороз, д-р М. Барусевич, М. Івасіака, М. Бурчак, д-р О.
Фарлон, мгр О. Патрило-Мороз, проф. П. Данчук, д-р Ю. Ки-
шакевич, мгр С. Путикевич, О. Голінський.

Організаційний Комітет в Аргентині:

В. Косюк, Т. Хомишин, д-р В. Іваніцький, М. Микон,
мгр В. Білінський, С. Шамо.

Згопшувати Вашу участь в З'їзді та резервувати на
адресу:

UKRAINIAN NATIONAL ASS'N ESTATE
Kerhonkson, N.Y. 12411 Tel.: 1-914-626-5641

За ближчими інформаціями в справі З'їзду просимо пи-
сати на адресі:

Mychajlo Iwasiwka, 92 Second Avenue, New York, N.Y.
10003, (212) 674-8280, (212) 777-0689
Mychajlo Burchak, 34 Homewood Avenue, Yonkers, N.Y.
10701, (914) 423-8134.

ДЕБЮТАНТКИ БАЛЮ ІНЖЕНЕРІВ У ФІЛЯДЕЛЬФІЇ, Па.



Віра Харіса Бойко
Cherry Hill, New Jersey



Анна Доліницька
Philadelphia, Pennsylvania



Юлія Марія Іхтарія
Philadelphia, Pennsylvania



Наталія Луцишин
Huntingdon Valley, Penna.



Лідія Лазор
Marlton, New Jersey



Марія Роксана Максимович
Willow Grove, Pennsylvania



Галіна Пасичник
Philadelphia, Pennsylvania



Галіна Софія Півір
Philadelphia, Pennsylvania



Тамара Ціпа
Cinnaminson, New Jersey



Марія Лариса Смоля
Philadelphia, Pennsylvania



Валентина Засць
Philadelphia, Pennsylvania



Ева Іскія
Philadelphia, Pennsylvania



Дня 17-го січня 1981 року, упокоївся в Бозі

бл. п. проф. д-р

ПЕТРО МАКСИМОВИЧ
КЛИМЕНКО

проживши 79 років, про що з тяжкими серцями повідомляють:

дружина — ЛАРИСА ДАНИЛІВНА

син — д-р ВАЛЕНТИН КЛИМЕНКО з дружиною і дітьми

ПАНАХИДИ у похоронному заведенні П. Ярем, 129 Схід 7-ма вул., Нью Йорк, Н. Й., 19
і 20-го січня 1981 року, о год. 6-й веч.

ПОХОРОН в середу, 21-го січня 1981 р., з церкв св. Володимира, 160 Вест 82-га вул.,
о год. 10-й ранку, де відбудеться ЗАУПОКІЙНА СЛУЖБА БОЖА з ПАНАХИДОЮ, а описля
на Український Православний Цинтар в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.

Д-р Лука Луців:

ВАСИЛЬ
СТЕФАНІК

ОПЕВЕНЬ УКРАЇНСЬКОЇ
ЗЕМЛІ

Ціна — 8.00 дол.

Замовляти:

СВОБОДА

30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07308

Увага!

Ще масмо на складі кілька примірників

ВИНИКИ, ЗВЕНИГОРОД,
УНІВ ТА ДОВКІЛЬНІ
СЕЛА

ІСТОРИЧНО-МЕМУАРНИЙ ЗВІРНИК

Книжка: у твердій темно-жовтій полотняній обгортці із
золотими буквами, роботи мистця Е. КОЗАКА.
528 сторінок із двома картами. Ціна 15.00 дол.
Замовляти в книгарському відділі при „Свободі“, пере-
силаючи чек або поштовий переказ, долучуючи одного
долара на кошти пересилки.

„Свобода“, 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07308

Урочистість...

(Продовження зі стор. 2)

Львівські рукописи, Халасі-Кун про турецького історика і географа, Гаторі про мову татар, Гайсегі про монгольські обряди, Герлігі про греків в Одесі, Горбач про мову українських греків (конкретно Раїси Мороз), Інальджік про кримський ханат, Калд-Нодь про священну війну в Туреччині, Касинєць про Огієнка, Кінен про Казань, Келлі про арабську енциклопедію, Когут про Григорія Полетіку, Кононенко про сліпих дівчат, Лабунька про галицьку авдієнцію у Марії Терезі, Лєвіс про українські загадки, Ліхтенштер про арабську історію в поезії, Лорд про думи, Лант про акання, Магочі про українські джерельні матеріали в Відні, Падох про археолога Ів. Борковського, Пеленський про татарський наїзд на Київ, Піккіо про новгородські тексти на березовій корі, Пінсон про болгар на Криму, Пайпе про російських кадетів і Україну, Поппе про „Слово о полку“, Рудницький про Духинського в Україні, Шіммель про турецьку поезію нонсенсу, Шевченко про Царгород, Сєзер про турецьку мову, Шевельов про слово веремія, Сінор про самосадське і уриське в старотурецькій мові, Стеткевич про арабську касиду, Струмінський про антів, Субтельний про перського вельможу, Субтельний про українсько-кримський договір, Свобода про славизми в мові іддіш, Сисин про А. Киселя, Шпорлюк про Київ, Текін про дві турецькі поеми, інший Текін про старотурецький документ, Томсон про вірменські легенди, Триярський про половецький „Отчешан“, Вінценз про прізвище Петлюри, Во про Галатинського, Вайнтрауб про ідею Польщі як бастиону християнства, Вілліамс про реформування на Україні, Вуйчик про Тетерю.

Втомлені самим тільки (спрощеним) переліком ідемо додому, щоб колись це все прочитати. Ідемо приголомшені величчю Речей Незнаних нам, пригноблених, що інші знають стільки. А тут за кілька років ще ювілей проф. Шевченка. Падоньку! Але самі-схо цього хотіли, то тепер читаймо.

В НЬО ЙОРКУ посадник плянує в наступному бюджетному році прийняти на працю ще додаткову одну тисячу поліціантів, щоб успішніше стримувати хвилю злочинності, яка неухильно зростає з року на рік у цьому найбільшому місті Америки. Плянється також перевести поліціантів у кількості 500 осіб з бюрових праць, які вони тепер виконують, на вартування надворі, заступивши їх у канцеляріях цивільними працівниками, яким і платиться менше і які не мусять переходити поліційного вишколу ані іспиту.

ЛУНА УКРАЇНИ
• СПЕЦІАЛЬНА РАДІОПЕРЕДАЧА •
21-го СІЧНЯ 1981 — 4 ГОДИНИ!
— МУЗИКИ, ІНТЕРВ'Ю, ОГОЛОШЕНЬ —

Wfuv
90.7 FM
New York

Усеред **ЖИТЕЛІ ФІЛАДЕЛЬФІЇ ТА ОКОЛИЦІ** Усеред

ВІДКРИЛАСЬ НОВА КРАМНИЦЯ ОКУЛЯРІВ
FASHION & QUALITY OPTICS
Багато нових фасонів, відомих дизайнерів з Європи та Америки. Низькі ціни. Наприклад:

Single vision (frame and lenses)	\$23.00
Bifocals (frame and lenses)	\$39.00

Опуст для тих, хто замовляє більше як одні окуляри. Приходьте до нас і ми гарантуємо, що ви будете задоволені!

Говоримо по-українськи.
Наша адреса:
FASHION & QUALITY OPTICS
2417 Welsh Rd. ■ Philadelphia, Pa. 19114
Behind "Sunoco" gas station

СУЧАСНІ ПЕРЕКЛАДИ
at actual traductions
69 rue de l'Université, 75007 Paris, tel. 551 54 99
Métro: stations 200-201

Репрезентативна і добре загошпдарована українська перекладна фірма в Парижі, столиці Франції, яка виконує всі потрібні переклади з усіх і на всі мови і за 300,000 доларів об'єкту річно, пошукує

\$50,000 ПОЗИЧКИ
на дальшу розбудову і поширення. Позичка знову гарантована і на добрі відсотки.

Зацікавлених просимо звертатися на адресу:
Архітект George Aleskewycz
Actual Traductions
69 Rue de l'Université — 75007, Paris, France
Tel.: (33.1) 551.54.99

СТУДІЙНІ ПОЗИЧКИ



БРАТСЬКА СЛУЖБА УНСОЮЗУ ДЛЯ СВОЇХ ЧЛЕНІВ

СТУДІЙНІ ПОЗИЧКИ УНСОЮЗУ

Починаючи з дня 1-го листопада 1980 р., діти у віці до чотирьох і пів року, які будуть забезпечені на суму 15,000 доларів життєвого забезпечення, матимуть гарантовану студійну позичку на суму 5,000 дол. Якщо вони будуть забезпечені на суму 25,000 доларів життєвого забезпечення, їм буде гарантована студійна позичка у висоті 7,500 доларів.

Діти у віці від 5-10 років, забезпечені гарантою на суму 15,000 доларів, матимуть гарантовану студійну позичку на суму 4,000 доларів. Якщо вони будуть забезпечені на 25,000 доларів, матимуть гарантовану студійну позичку на суму 6,000 доларів. В даному випадку, забезпечення в УНСОЮЗІ мусить бути грамотою класу Р-20.

Формальне повідомлення про гарантовану позичку буде вислане разом з грамотою забезпечення, коли вона видана після 1-го листопада 1980 р.

Грамота мусить бути постійно повноправною та з заплаченими всіми вкладками до часу признання студійної позички і на протязі часу її сплачування.

На час позички і її сплачування, грамота мусить бути признана УНСОЮЗОМ, як гарантія позички. В часі уділювання позички і коли член-студент має менше, як 21 років, сплату позички мусить гарантувати одно з батьків, або опікун.

Студійна позичка буде розпложена на протязі 4-ох років на оплату за студії на коледжі, чи другій високій школі.

Сплачування позички починається три місяці після закінчення студій апліканта і вона мусить бути повністю сплачена не більше, як 20-ма чверть-річними ратами.

У випадку, коли б час студії, на який позичка була уділена, був скорочений або перерваний, негайно після цього починається час сплачування позички.

На позичці є малий відсоток у висоті 3% річно від затягнутої суми позички. Ці відсотки нагромаджуватимуться на протязі навчання і вони мають бути сплачені в часі сплачування позички.

Менор Коледж влаштовує „Ярмарок здоров'я“

Дженкінтан, Па. — Менор Джуніор коледж влаштовує 18-го березня цього року перший річний „Ярмарок здоров'я“.

Завдання ярмарку — зробити доступним для публіки різноманітність інформації та лікарської допомоги. Вже вибрано комітет, який очолюють директори відділів Медичної освіти коледжу.

Головна виставка і програма відбудуться в аудиторії коледжу тут, при Факс

Чейс роуд і Форест авеню, від 10-ї ранку до 4-ї год. по полудні. Групи, особливі до старших віком громадян повинні порозумітися з комітетом, щоб забезпечити місце для паркування й інших вигод.

Всім установам, які своєю працею чи продуктами сприяють покращанню здоров'я і бажано спонзорувати, чи мати виставку на ярмарку, слід зголоситися до Ч. Шілса на число телефону: 885-2360.

245-ий Відділ УНС в Трентоні відбуде річні збори

У неділю, 4-го січня ц.р., 245-ий Відділ УНСОЮЗУ в Трентоні відбуде свої річні збори. Вибрано нову Управу Відділу у такому складі: Микола Голінко — голова;

Михайло Мартиненко — секретар, і Іван Бойчук — голова Контрольної комісії. Перевибраний голова Управи закликав присутніх до посиленної праці для добра Українського Народного Союзу та для місцевої громади.

На цих зборах вирішено змінити постанову, згідно з якою 60 років тому, про вклад

ки, та підвищити вкладки до місцевої каси Відділу з 10 центів на 20 центів місячно.

Після зборів секретар М. Мартиненко запропонував присутнім закласти на українських воєнних інвалідів і на цілі ЗУАДК-у. Після цього голова М.Голінко запросив усіх до скромної перекуски.

Сердечне спасибі присутнім, які збирали колядою 25 доларів. Гроші вислані на вищезгадані цілі.

Михайло Мартиненко, секретар

УКРАЇНСКА СВИТЛИЧКА ДОПОМАГАЄ БАТЬКАМ ВИХОВУВАТИ ДІТЕЙ.

ПОВІДОМЛЕННЯ Адміністрації „Свободи“

ПОВІДОМЛЯЄМО ВСІ ОРГАНІЗАЦІЇ І ПОДИНОКІ ОСОБИ.

ЩО АДМІНІСТРАЦІЯ НЕ БУДЕ ПОМИЩУВАТИ ЖАДНИХ ОГОЛОШЕНЬ

якщо попередні рахунки НЕ БУДУТЬ ВИРІВНЯНІ

Окремих листів в тій справі не будеться відписувати.

NICHOLAS HAWRYLKO

ATTORNEY and COUNSELOR at LAW
is NOW LOCATED at his residence

1729 Willoughby Avenue
Ridgewood, New York 11385
Telephone EV 6-0028



Granite

Marble

Bronze

Телеф. (201) 372-0468

ROSE-HILL MONUMENTS

184 UNION AVENUE IRVINGTON, N.J. 07111
S. ZELINSKY — ПИЛИП ЧУЯ

ПЕРШЕ УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО НАДГРОБНИКІВ. СТАВЛЯЄМО ПАМ'ЯТНИКИ НА ВСІХ ЦВИНТАРЯХ І НА СВ. АНДРІЯ В С. БАНД БРУКУ, НЬО ДЖЕРЗІ І СВ. ДУХА В ГЕМПТОНБЕРГУ, НЬО ЙОРК.

Українські громади...

(Закінчення зі стор. 1)

КАРТЕРЕТ, Н.ДЖ.

(ВМ) Заходом Відділу УККА у понеділок, 12-го січня, посадник міста в присутності представників українських організацій і представників обидвох церков підписав прокламацію Української Державності і тим проголосив день 22-го січня Українським Днем.

У цей день на міській ратуші повітаємо український прапор, а ввечері цього

БОСТОН, МАСС.

(О.Ш.) День 22-го січня 1981 року — це День Української Незалежності в Массачусетс і в Бостоні, згідно з прокламаціями, що їх видав губернатор Едвард Дж. Кінг і посадник Бостону Кевін Г. Вайт. У прокламації губернатора сказано:

„Українці в Массачусетс закликають делегацію ЗСА на Мадридську конференцію, яка саме тепер розглядає виконання Гельсінкських угод, піднести справу самовизначення і національну незалежність для України і всіх поневолених народів“.

Українська громада, заходом місцевого Відділу УККА і при співчутстві організації відзначити 63-тюр річницю Української Державності і 62-гу річницю Акту Злуки двома імпрезами.

У четвер, 22-го січня, в 12-й год. вполудне відбудеться піднесення українського національного прапору пе-

ТРЕНТОН, Н.ДЖ.

(С.Ш.) Заходами Комітету всіх організацій цього міста 25-го січня 1981 року в 3-й годині по полудні в залі Української Православної Церкви Св. Юрія Переможця, в Ярдівілі, Н.Дж., відбудеться святочна академія-концерт для відзначення 63-ї річниці відновлення Української Державності. Святочну доповідь виголосить проф. С. Вожаківський.

У концерті-академії гостинну участь беруть: хор СУМ-А „Жайворонки“ з Нью Йорку, Квартет бан-

дуристів „Орли“, з Пассейку, та місцеві мистецькі сили. Академію-концерт попереду Апель українських молодіжних організацій — Пласт, ОДУМ, СУМ-А.

Цього ж дня у всіх місцевих церквах, відправляється Богослужба в наміренні українського народу з участю всіх молодіжних організацій в одностроках.

Святочний комітет звертається з проханням до українського громадянства Трентону та околиць, взяти якнайчисленнішу участь у цій соборній академії.

ФІЛАДЕЛЬФІЯ, ПА.

(Н.П.) Українська громада старанням Українського Конгресового Комітету Америки, Відділу у Філадельфії, відзначить рокови-

ни проголошення незалежності і соборності України 25-го січня 1981 року урочистими Службами Божими, архиєрейською Літургією за український нарід в Українській католицькій Митрополітській кафедрі, при Френклін вулиці, в 10-й годині вранці; Божественною Літургією з Мольбеним за український нарід — в українській православної кафедрі, при П'ятій вулиці, в годині 10:15 ранку. А також святочною академією, що відбудеться в 4-й годині по полудні в приміщенні Академії для дівчат при Брод і Оліні вулицях.

Головним промовцем буде мгр Ольга Кузьмович, голова СУЖА і секретар НТША. У мистецькій програмі виступатимуть співачка Лариса Магун-Гурин, сопрано; Андрій Добрянський, бас-баритон Метрополітальної опери в Нью Йорку; концертний піаніст Тома Гриньків і рецитаторка Роксолана Чорпіта, член Театральної студії молоді у Філадельфії під проводом Володимира Шашаровського.

Головним промовцем буде мгр Ольга Кузьмович, голова СУЖА і секретар НТША. У мистецькій програмі виступатимуть співачка Лариса Магун-Гурин, сопрано; Андрій Добрянський, бас-баритон Метрополітальної опери в Нью Йорку; концертний піаніст Тома Гриньків і рецитаторка Роксолана Чорпіта, член Театральної студії молоді у Філадельфії під проводом Володимира Шашаровського.

Головним промовцем буде мгр Ольга Кузьмович, голова СУЖА і секретар НТША. У мистецькій програмі виступатимуть співачка Лариса Магун-Гурин, сопрано; Андрій Добрянський, бас-баритон Метрополітальної опери в Нью Йорку; концертний піаніст Тома Гриньків і рецитаторка Роксолана Чорпіта, член Театральної студії молоді у Філадельфії під проводом Володимира Шашаровського.

Головним промовцем буде мгр Ольга Кузьмович, голова СУЖА і секретар НТША. У мистецькій програмі виступатимуть співачка Лариса Магун-Гурин, сопрано; Андрій Добрянський, бас-баритон Метрополітальної опери в Нью Йорку; концертний піаніст Тома Гриньків і рецитаторка Роксолана Чорпіта, член Театральної студії молоді у Філадельфії під проводом Володимира Шашаровського.

Головним промовцем буде мгр Ольга Кузьмович, голова СУЖА і секретар НТША. У мистецькій програмі виступатимуть співачка Лариса Магун-Гурин, сопрано; Андрій Добрянський, бас-баритон Метрополітальної опери в Нью Йорку; концертний піаніст Тома Гриньків і рецитаторка Роксолана Чорпіта, член Театральної студії молоді у Філадельфії під проводом Володимира Шашаровського.

Головним промовцем буде мгр Ольга Кузьмович, голова СУЖА і секретар НТША. У мистецькій програмі виступатимуть співачка Лариса Магун-Гурин, сопрано; Андрій Добрянський, бас-баритон Метрополітальної опери в Нью Йорку; концертний піаніст Тома Гриньків і рецитаторка Роксолана Чорпіта, член Театральної студії молоді у Філадельфії під проводом Володимира Шашаровського.

Головним промовцем буде мгр Ольга Кузьмович, голова СУЖА і секретар НТША. У мистецькій програмі виступатимуть співачка Лариса Магун-Гурин, сопрано; Андрій Добрянський, бас-баритон Метрополітальної опери в Нью Йорку; концертний піаніст Тома Гриньків і рецитаторка Роксолана Чорпіта, член Театральної студії молоді у Філадельфії під проводом Володимира Шашаровського.

Головним промовцем буде мгр Ольга Кузьмович, голова СУЖА і секретар НТША. У мистецькій програмі виступатимуть співачка Лариса Магун-Гурин, сопрано; Андрій Добрянський, бас-баритон Метрополітальної опери в Нью Йорку; концертний піаніст Тома Гриньків і рецитаторка Роксолана Чорпіта, член Театральної студії молоді у Філадельфії під проводом Володимира Шашаровського.

Головним промовцем буде мгр Ольга Кузьмович, голова СУЖА і секретар НТША. У мистецькій програмі виступатимуть співачка Лариса Магун-Гурин, сопрано; Андрій Добрянський, бас-баритон Метрополітальної опери в Нью Йорку; концертний піаніст Тома Гриньків і рецитаторка Роксолана Чорпіта, член Театральної студії молоді у Філадельфії під проводом Володимира Шашаровського.

Головним промовцем буде мгр Ольга Кузьмович, голова СУЖА і секретар НТША. У мистецькій програмі виступатимуть співачка Лариса Магун-Гурин, сопрано; Андрій Добрянський, бас-баритон Метрополітальної опери в Нью Йорку; концертний піаніст Тома Гриньків і рецитаторка Роксолана Чорпіта, член Театральної студії молоді у Філадельфії під проводом Володимира Шашаровського.

Головним промовцем буде мгр Ольга Кузьмович, голова СУЖА і секретар НТША. У мистецькій програмі виступатимуть співачка Лариса Магун-Гурин, сопрано; Андрій Добрянський, бас-баритон Метрополітальної опери в Нью Йорку; концертний піаніст Тома Гриньків і рецитаторка Роксолана Чорпіта, член Театральної студії молоді у Філадельфії під проводом Володимира Шашаровського.

Головним промовцем буде мгр Ольга Кузьмович, голова СУЖА і секретар НТША. У мистецькій програмі виступатимуть співачка Лариса Магун-Гурин, сопрано; Андрій Добрянський, бас-баритон Метрополітальної опери в Нью Йорку; концертний піаніст Тома Гриньків і рецитаторка Роксолана Чорпіта, член Театральної студії молоді у Філадельфії під проводом Володимира Шашаровського.

Головним промовцем буде мгр Ольга Кузьмович, голова СУЖА і секретар НТША. У мистецькій програмі виступатимуть співачка Лариса Магун-Гурин, сопрано; Андрій Добрянський, бас-баритон Метрополітальної опери в Нью Йорку; концертний піаніст Тома Гриньків і рецитаторка Роксолана Чорпіта, член Театральної студії молоді у Філадельфії під проводом Володимира Шашаровського.

Головним промовцем буде мгр Ольга Кузьмович, голова СУЖА і секретар НТША. У мистецькій програмі виступатимуть співачка Лариса Магун-Гурин, сопрано; Андрій Добрянський, бас-баритон Метрополітальної опери в Нью Йорку; концертний піаніст Тома Гриньків і рецитаторка Роксолана Чорпіта, член Театральної студії молоді у Філадельфії під проводом Володимира Шашаровського.

Головним промовцем буде мгр Ольга Кузьмович, голова СУЖА і секретар НТША. У мистецькій програмі виступатимуть співачка Лариса Магун-Гурин, сопрано; Андрій Добрянський, бас-баритон Метрополітальної опери в Нью Йорку; концертний піаніст Тома Гриньків і рецитаторка Роксолана Чорпіта, член Театральної студії молоді у Філадельфії під проводом Володимира Шашаровського.

Головним промовцем буде мгр Ольга Кузьмович, голова СУЖА і секретар НТША. У мистецькій програмі виступатимуть співачка Лариса Магун-Гурин, сопрано; Андрій Добрянський, бас-баритон Метрополітальної опери в Нью Йорку; концертний піаніст Тома Гриньків і рецитаторка Роксолана Чорпіта, член Театральної студії молоді у Філадельфії під проводом Володимира Шашаровського.

Ще один відліт у вирій

У суботу, 16-го серпня 1980 р., нагло відійшов у вічність сл.п.інженер-агроном Юрій В. Гончаренко, колишній сотник Запорізької дивізії Армії УНР, учасник збройної боротьби за українську державність.

Ю.Гончаренко народився 4-го січня 1894 року в Петрівці на Харківщині. Першу світову війну відбув як фронтовий старшина російської армії. Під час української визвольної революції 1917 року приєднався до Армії УНР, з якою перейшов цілу Європу, включно з перебуванням у таборі інтернованих у Польщі. Переїхавши до Чехо-Словаччини, вступив до Української Господарської Академії в Подєбрадах, закінчивши її в році 1930-му з титулом інженера-агронома. І тут він брав активну участь в організованому студентському житті. Як агронома-супільника інж.Ю.Гончаренка вабила праця на українських землях, отже він переїхав туди та приєднався до Д. Грушевського, який вів власну молочарню в Ужгороді. На Закарпатті вони працювали понад два роки, одночасно беручи жваву участь у громадському житті.

Після окупації Закарпаття Мадярщиною інж.Ю.Гончаренко переїхав до Словаччини, де був аж до окупації її советською армією. На еміграції в Німеччині він перебував у Регенсбурзі, беручи участь в організації українського високого шкільництва як доцент в Українському Технічно-Господарському Інституті (УТГІ).

Після переїзду в ЗСА в році 1949 інж.Ю.Гончаренко оселився в Мінеаполісі, Мінн. де аж до відходу на пенсію працював фахівцем насіннезнавцем у відповідних установах тамошнього американського університету. Останні роки св.п.Ю.Гончаренко нездужав, бо Перша світова війна, визвольна боротьба за українську державність, важкі поранення, пошесті і табори сильно підірвали його здоров'я. Шукаючи кращого й теплішого підсоння, він часто перебував у Сан-Дієго, Каліфорнія, де й помер.

Похорон відбувся в Мінеаполісі, 23-го серпня минулого року, при значній участі побратимів зброї, друзів і зна-

хуристів „Орли“, з Пассейку, та місцеві мистецькі сили. Академію-концерт попереду Апель українських молодіжних організацій — Пласт, ОДУМ, СУМ-А.

Цього ж дня у всіх місцевих церквах, відправляється Богослужба в наміренні українського народу з участю всіх молодіжних організацій в одностроках.

Святочний комітет звертається з проханням до українського громадянства Трентону та околиць, взяти якнайчисленнішу участь у цій соборній академії.

У концерті-академії гостинну участь беруть: хор СУМ-А „Жайворонки“ з Нью Йорку, Квартет бан-

дуристів „Орли“, з Пассейку, та місцеві мистецькі сили. Академію-концерт попереду Апель українських молодіжних організацій — Пласт, ОДУМ, СУМ-А.

Цього ж дня у всіх місцевих церквах, відправляється Богослужба в наміренні українського народу з участю всіх молодіжних організацій в одностроках.

Святочний комітет звертається з проханням до українського громадянства Трентону та околиць, взяти якнайчисленнішу участь у цій соборній академії.

У концерті-академії гостинну участь беруть: хор СУМ-А „Жайворонки“ з Нью Йорку, Квартет бан-

дуристів „Орли“, з Пассейку, та місцеві мистецькі сили. Академію-концерт попереду Апель українських молодіжних організацій — Пласт, ОДУМ, СУМ-А.

Цього ж дня у всіх місцевих церквах, відправляється Богослужба в наміренні українського народу з участю всіх молодіжних організацій в одностроках.

Святочний комітет звертається з проханням до українського громадянства Трентону та околиць, взяти якнайчисленнішу участь у цій соборній академії.

У концерті-академії гостинну участь беруть: хор СУМ-А „Жайворонки“ з Нью Йорку, Квартет бан-

дуристів „Орли“, з Пассейку, та місцеві мистецькі сили. Академію-концерт попереду Апель українських молодіжних організацій — Пласт, ОДУМ, СУМ-А.

Цього ж дня у всіх місцевих церквах, відправляється Богослужба в наміренні українського народу з участю всіх молодіжних організацій в одностроках.

Святочний комітет звертається з проханням до українського громадянства Трентону та околиць, взяти якнайчисленнішу участь у цій соборній академії.

У концерті-академії гостинну участь беруть: хор СУМ-А „Жайворонки“ з Нью Йорку, Квартет бан-

дуристів „Орли“, з Пассейку, та місцеві мистецькі сили. Академію-концерт попереду Апель українських молодіжних організацій — Пласт, ОДУМ, СУМ-А.

Цього ж дня у всіх місцевих церквах, відправляється Богослужба в наміренні українського народу з участю всіх молодіжних організацій в одностроках.

Святочний комітет звертається з проханням до українського громадянства Трентону та околиць, взяти якнайчисленнішу участь у цій соборній академії.</